

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 105/2013 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 105/2013

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第93/2007號行政長官批示核准並經第152/2010號行政長官批示修改的《漁業發展及援助計劃規章》第九條第三款及第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 3 e 5 do artigo 9.º do Regulamento do Plano de Desenvolvimento e Apoio à Pesca, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 93/2007, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 152/2010, o Chefe do Executivo manda:

一、委任江銳輝為漁業發展及援助計劃評審委員會委員，自二零一三年五月三日起為期兩年。

1. É nomeado Kong Ioi Fai, como vogal da Comissão de Apreciação relativa ao Fundo de Desenvolvimento e Apoio à Pesca, pelo período de dois anos, a partir de 3 de Maio de 2013.

二、續任下列人士為漁業發展及援助計劃評審委員會成員，自二零一三年五月三日起為期兩年：

2. É renovado o mandato dos seguintes membros da Comissão de Apreciação relativa ao Fundo de Desenvolvimento e Apoio à Pesca, pelo período de dois anos, a partir de 3 de Maio de 2013:

(一) 主席——黃錦輝；

1) Presidente — Vong Kam Fai;

(二) 委員——李榮勝；

2) Vogal — Lei Veng Seng;

(三) 委員——郭光華；

3) Vogal — Kuok Kuong Wa;

(四) 委員——郭虔；

4) Vogal — Kuok Kin;

(五) 委員——馮金喜；

5) Vogal — Fung Kam Hee;

(六) 委員——梁帶福。

6) Vogal — Leung Tai Fuk.

三、上兩款所指的評審委員會成員有權每月收取金額相當於薪俸表100點的50%作為報酬。

3. Os membros da comissão de apreciação referida nos números anteriores têm direito a uma remuneração mensal correspondente a 50% do índice 100 da tabela indiciária.

二零一三年四月二十九日

29 de Abril de 2013.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 106/2013 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 106/2013

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第79/2011號行政長官批示第三款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 79/2011, o Chefe do Executivo manda:

下列“離任行政長官及離任主要官員從事私人業務申請分析委員會”成員的委任，自二零一三年五月五日起續期兩年：

É renovada a nomeação dos seguintes membros da Comissão de apreciação de pedidos relativos ao exercício de actividade privada por parte dos ex-titulares do cargo de Chefe do Executivo e dos principais cargos, pelo período de dois anos, com efeitos a partir de 5 de Maio de 2013:

(一) 吳榮恪，並由其擔任主席；

1) Vitor Ng, que preside;

(二) 許輝年；

2) Philip Xavier;

(三) 朱偉幹。

3) José Chu.

二零一三年四月二十九日

29 de Abril de 2013.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.